

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ СОЦИАЛЬНОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Громова Ольга Ивановна,
Самуйлова Татьяна Ивановна

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

Аннотация. В статье определяется роль учебно-методического пособия в решении проблем социальной и профессиональной адаптации англоговорящих студентов-медиков, а также делается акцент на учет их коммуникативных потребностей, развитие интереса и формирование мотивации к изучению русского языка.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, степень адаптивности, профессиональная и социокультурная коммуникация.

Получение высшего образования на английском языке особенно востребовано среди иностранных студентов, обучающихся в медицинских вузах Беларуси. Причина такой популярности заключается в том, что, во-первых, студенты-инофоны владеют английским языком на достаточном уровне, что позволяет им быстрее «войти» в учебный процесс по дисциплинам медико-биологического профиля; во-вторых, данное направление предоставляет выпускникам больше возможностей для трудоустройства в зарубежных медицинских учреждениях. Однако следует отметить, что у большинства студентов-англофонов возникают учебные затруднения при изучении дисциплины «Русский язык как иностранный», которые обусловлены главным образом влиянием следующих факторов: 1) «вхождением» обучающихся в новую этносоциокультурную среду; 2) наличием у них языкового барьера, препятствующего коммуникации с носителями языка; 3) низкой мотивацией к изучению русского языка.

Как известно, цель обучения РКИ – развитие коммуникативной компетенции обучающихся, то есть умений осуществлять речевое общение в различных сферах: бытовой, социокультурной, профессиональной. Практика показывает, что в процессе изучения русского языка англоговорящие студенты чаще всего сталкиваются с такими проблемами, как непонимание разговорной спонтанной речи и неспособность реализовывать собственные коммуникативные интенции, что негативно отражается на процессе коммуникации. Данные затруднения связаны с различиями в системах родного, изучаемого языков и языка-посредника и затрагивают все уровни: фонетический, лексический, грамматический. Отчасти поэтому обучение иностранному языку за рубежом начинается для англофонов с периода острых адаптационных процессов, характеризующихся значительным напряжением всех систем организма. Особенно тяжело данные процессы протекают у студентов со слабой степенью адаптивности, которая проявляется в таких поведенческих чертах, как

замкнутость, необщительность, социальная изолированность. Такие обучающиеся с большим трудом приспосабливаются к новым условиям жизни в другой стране (климату, разнице во времени, особенностям местной кухни, академической системе вуза, социальному окружению). Диагностическое исследование, ежегодно проводимое специалистами психологического сектора Белорусского государственного медицинского университета, позволяет преподавателям РКИ получить объективную и своевременную информацию о степени адаптированности студентов и решать данную проблему с учетом их индивидуально-психологических особенностей.

Согласно исследованиям Л.Ю. Бронзино, на скорость протекания адаптационных процессов в значительной степени оказывают влияние коммуникативные навыки [1, с. 117]. По мнению исследователя, коммуникативность определяет уровень адаптивности студентов к взаимодействию в новой социокультурной среде. Так, развитость таких признаков речи, как темп, интонация, эмоциональная выразительность, объем активного словарного запаса, а также использование способов невербального общения способствуют «повышению уровня адаптивности, который, в свою очередь, зависит от коммуникативных навыков студента, сформированных в ходе первичной социализации» [2, с. 306].

Практическая реализация принципа коммуникативности в преподавании РКИ связана с выбором средств обучения. Значительное место при этом отводится учебному пособию, которое позволяет учесть коммуникативные потребности иностранных учащихся. В этом ключе преподавателями кафедры белорусского и русского языков Белорусского государственного медицинского университета совместно с преподавателями кафедры русского языка и педагогики Курского государственного медицинского университета было разработано учебно-методическое пособие «Русский язык как иностранный для англоговорящих студентов» (специальности «Лечебное дело» и «Стоматология»). Пособие призвано реализовать основную цель обучения РКИ – активизировать навыки устной речи и совершенствовать коммуникативную компетенцию.

В пределах каждой учебной темы определен лексический минимум, подлежащий анализу и усвоению. Он формируется в рамках системных групп на базе уже усвоенного словарного запаса. В основе презентации лексического минимума лежит тематическая организация. Содержание учебного материала связано не только с профессией, но и с нравственными и социальными проблемами, и тем самым еще больше приближает учебный процесс к жизненным интересам учащихся. В рамках практических занятий характер представления лексических единиц предполагает усвоение учащимися слова в единстве фонетического, морфологического и семантического аспектов, а также отрабатываются речевые ситуации, возникающие в сфере профессионального общения. Организационно в ходе занятий объем лексического материала, характер его презентации и пути его активизации представлены с учетом

системных закономерностей во всех темах. Успех усвоения лексических единиц зависит от комплекса поэтапных, достаточных и эффективных тренировок, содержание и формы которых учитывают уровень владения учащимися русским языком, их страноведческие и профессиональные интересы.

В пособии нашли место афоризмы и фразеологизмы, которые ярко отражают особенности языка, культуры, истории и быта народа, образа жизни, традиций, выражают идеологическую, моральную, философскую позиции носителей языка как членов общества. Использование в речи идиоматических выражений учит иностранных студентов разбираться в переносных значениях лексических единиц.

Не менее значимым фактором в изучении иностранного языка и постижении этнокультурных фактов о стране проживания является учебная мотивация – готовность обучающихся прилагать максимум усилий для решения учебных задач. Преподаватель должен понимать, что для облегчения процесса адаптации благоприятными факторами также являются создание на занятиях ситуации успеха и организация поисковой активности учащегося. Исходя из этого, необходимо, во-первых, целенаправленно отбирать содержание учебного материала и заинтересовывать учащихся; во-вторых, разработать методическую систему, способную привлечь внимание студентов и поддерживать их интерес к изучению языка.

При организации комплексной работы по развитию речевых навыков чтения, аудирования, говорения, письма особое внимание уделяется развитию навыка говорения. Исходным материалом для развития данного навыка являются условно-речевые упражнения (имитативные, подстановочные, трансформационные, репродуктивные) и речевые (передача содержания, описание событий, выражение отношения к ним, игровые упражнения). Применение системы упражнений по обучению говорению позволяет студентам первого курса научиться быстрее решать коммуникативные задачи в социально-бытовой сфере.

Уже на втором курсе в рамках изучения клинических дисциплин студенты-англофоны готовятся к общению с пациентами и медицинским персоналом, что предполагает знание как медицинской терминологии, так и развитость умений диалогической речи. Такая подготовка включает в себя комплекс заданий, направленных на знакомство с тематической лексикой, овладение правильным произношением наиболее трудных слов, осознание способов словообразования изучаемых лексических единиц, правильное употребление грамматических форм, чтение текста научно-популярного стиля по специальности и аналитическую работу над его содержанием, а также чтение, анализ диалогов и моделирование собственных диалогов по предложенным ситуациям: «Вызов врача на дом», «В регистратуре поликлиники», «На приеме у врача общей практики», «На приеме у травматолога», «В кабинете стоматолога», «Вызов скорой помощи», «В аптеке». Использование разнообразных речевых ситуаций

в учебном процессе способствует не только эффективному развитию речевых умений, но и формирует у иностранных студентов представление о функционировании различных подразделений в структуре медицинских учреждений. Кроме того, «обучающиеся учатся устанавливать контакт с собеседником (пациентом, медиком), реагировать на его высказывания, запрашивать необходимую информацию: задавать общие, альтернативные и уточняющие вопросы; дополнять, конкретизировать воспринимаемую информацию» [3, с. 110]. Вопросы имеют определенную целевую направленность, что развивает познавательную деятельность и в определенной степени способствует систематизации знаний, а также вооружает обучающихся способами их применения в речевом общении. Учебный диалог строится на том же материале, что и монолог, несмотря на то, что охватывает лишь часть его содержания. Однако к учебному диалогу мы обращаемся с целью большего разъяснения, уточнения, проверки понимания частей содержания изучаемой темы и развития эмоционально-побудительных механизмов поведения. Кроме этого, диалог часто способствует расширению рамок содержания текста.

Таким образом, целенаправленная работа по речевой подготовке позволяет студентам-медикам лучше адаптироваться к прохождению клинической практики, предупреждает возникновение психологической напряженности при общении с пациентами и медицинским персоналом, прививает социокультурные нормы поведения.

Литература:

1. Бронзино, Л.Ю. Адаптация студентов к университетской среде: социально-феноменологическая перспектива / Л.Ю. Бронзино // Межкультурное взаимодействие в полиэтнической молодежной среде: социологический подход: колл. монограф. / Рос. ун-т дружбы народов; под ред. Н.П. Нарбута, Д.Г. Подвойского. – М., 2012. – С. 110-125.
2. Громова, О.И. Аспекты адаптации иностранных студентов к новой социокультурной среде / О.И. Громова, Н.Л. Кудина // Проблемы и перспективы языковой подготовки иностранных студентов: материалы. Междунар. науч.-практ. конф., Харьков, 6-7 окт. 2016 г. / Харьков. Нац. авт-дор. ун-т; Харьков, 2016. – С.303-307.
3. Громова, О.И. Профессионально ориентированное пособие «Русский язык как иностранный для англоговорящих студентов (Специальности «Лечебное дело» и «Стоматология») / О.И. Громова, Т.И. Самуйлова // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и новации. Сб. науч. тр. IX Междунар. науч.-метод. онлайн-конф., Курск, 17 апр. 2024 г. / КГМУ; Курск, 2024. – С.109 – 112.

SOLVING THE PROBLEMS OF SOCIAL AND PROFESSIONAL ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS STUDYING IN ENGLISH

Gromova Olga Ivanovna

Samuilova Tatyana Ivanovna

Belarusian State Medical University

Belarus, Minsk

Abstract. The article defines the role of the teaching aid in solving the professional and social adaptation of English-speaking medical students, and also focuses on taking into account their communicative needs, developing interest and motivation to learn Russian.

Keywords: communicative competence, degree of adaptability, professional and socio-cultural communication.